



Istruzioni per la corretta visualizzazione



In ottica di sostenibilità, Ducati consiglia di visualizzare questa istruzione su supporto digitale. Per la corretta visualizzazione dell'istruzione procedere con i seguenti passaggi: 1) Effettuare il download dell'istruzione. 2) Aprire il file PDF con un software adeguato. 3) Selezionare la lingua. 4) Se necessario stampare.



Instructions for proper viewing



With a view to sustainability, Ducati recommends displaying this instruction on a digital media. To correctly view the instructions, follow these steps: 1) Download the instruction. 2) Open the PDF file with a suitable software. 3) Select the language. 4) Print if necessary.



Instructions d'affichage correct



Dans un souci de durabilité, Ducati recommande de consulter cette instruction sur un support numérique. Pour l'affichage correct des instructions, effectuer les étapes suivantes : 1) Télécharger l'instruction. 2) Ouvrir le fichier PDF avec un logiciel approprié. 3) Sélectionner la langue. 4) Imprimer, le cas échéant.



Anleitung zur korrekten Anzeige



Im Sinne der Nachhaltigkeit empfiehlt Ducati, diese Anleitung auf einem digitalen Datenträger zu lesen. Um die Anleitung korrekt anzuzeigen, wie folgt vorgehen: 1) Die Anleitung herunterladen. 2) Die PDF-Datei mit entsprechender Software öffnen. 3) Die Sprache wählen. 4) Falls erforderlich drucken.



Instruções para a visualização correta



Do ponto de vista da sustentabilidade, a Ducati recomenda visualizar estas instruções em suporte digital. Para a visualização correta das instruções, proceda com as seguintes etapas: 1) Faça o download das instruções. 2) Abra o ficheiro PDF com um software adequado. 3) Selecione a língua. 4) Se for necessário, imprima.



正确查看说明



为实现可持续发展，杜卡迪建议您在数码媒体上查看此说明书。请按照以下步骤，正确查看说明：1) 下载说明书。2) 使用合适的软件打开 PDF 格式的文件。3) 选择语言。4) 如有必要，可以打印出来。



Instrucciones para la visualización correcta



In ottica di sostenibilità, Ducati consiglia di visualizzare questa istruzione su supporto digitale. Per la corretta visualizzazione dell'istruzione procedere con i seguenti passaggi: 1) Effettuare il download dell'istruzione. 2) Aprire il file PDF con un software adeguato. 3) Selezionare la lingua. 4) Se necessario stampare.



正しく表示するための手順



持続可能性の観点から、Ducatiでは本説明書をデジタル形式でご利用になられることをお勧めしております。説明を正しく表示するには、以下の手順に従ってください。1) 説明書をダウンロードする。2) 適切なソフトウェアでPDFファイルを開く。3) 言語を選択する。4) 必要な場合は、印刷する。

Top case in plastica - 96782371AA

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

	Veicolo
+ rif. alfabetico (Es. Ⓐ)	Componenti OEM
+ rif. numerico (Es. ①)	Componenti set Performance

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Il montaggio di questo accessorio richiede la disponibilità di attrezzature e competenze tecniche specifiche, oltre al rispetto delle coppie di serraggio indicate dal costruttore (ove necessario).

Un montaggio non corretto può compromettere la sicurezza della tua moto ed eventualmente invalidare la garanzia sui componenti legati all'errata installazione.

Per questo motivo, per l'installazione, si raccomanda di rivolgersi sempre a un concessionario o a un'officina autorizzata Ducati.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Set è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del set consultare la tavola ricambi allegata.

**Importante**

Il presente Set è da abbinare obbligatoriamente al Set Piastra per top case e al Set Cover per top-case in plastica.

**Importante**

Il presente Set non è compatibile con il Set Valigie laterali in alluminio.

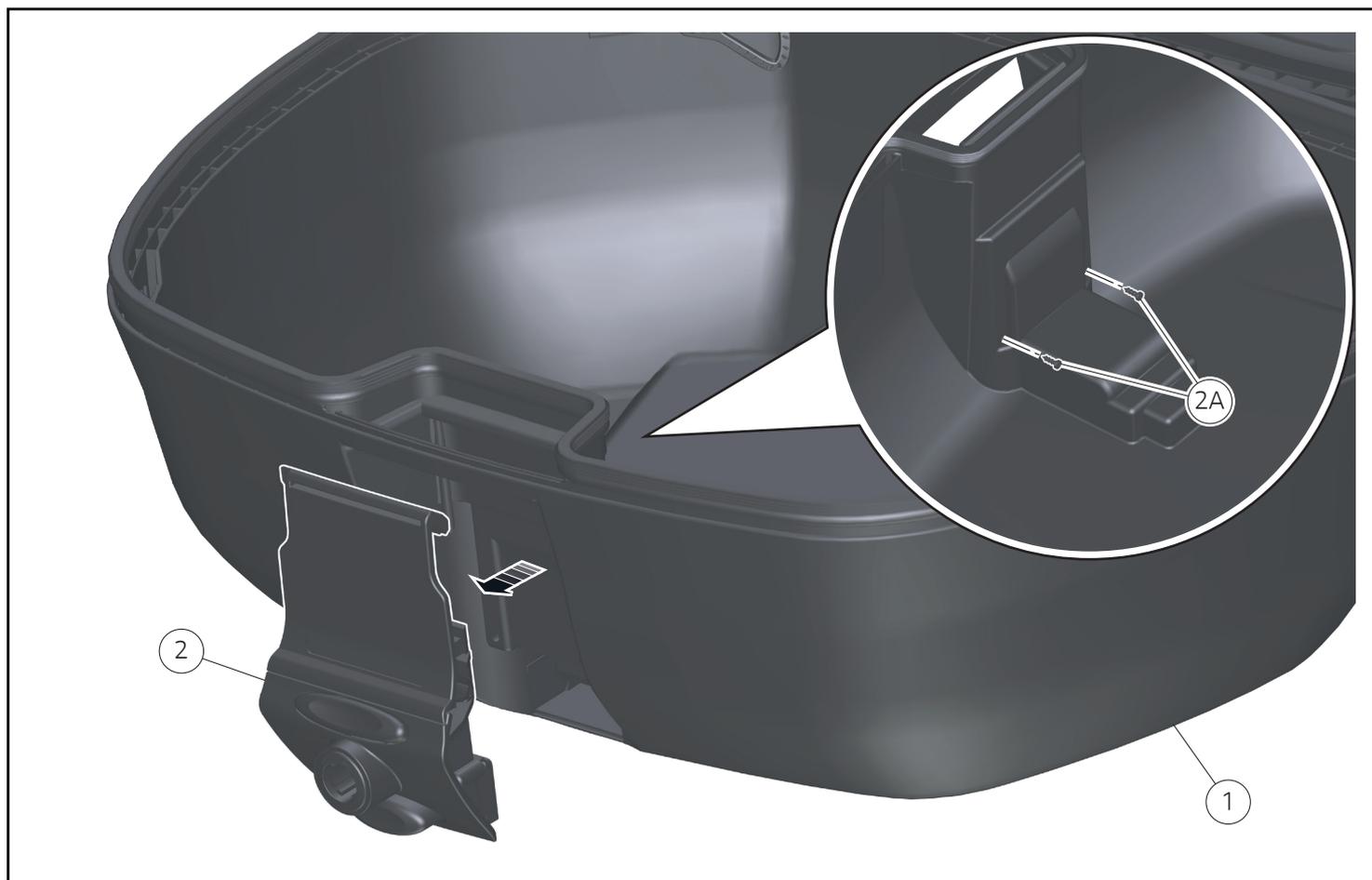
**Importante**

I componenti del Set possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

**Attenzione**

Prima di procedere con l'installazione dell'accessorio, verificare la completezza del set e la conformità di ogni singolo componente.

Pos.	Cod.	Denominazione	Q.tà
1	96720031A	Top case in plastica	1



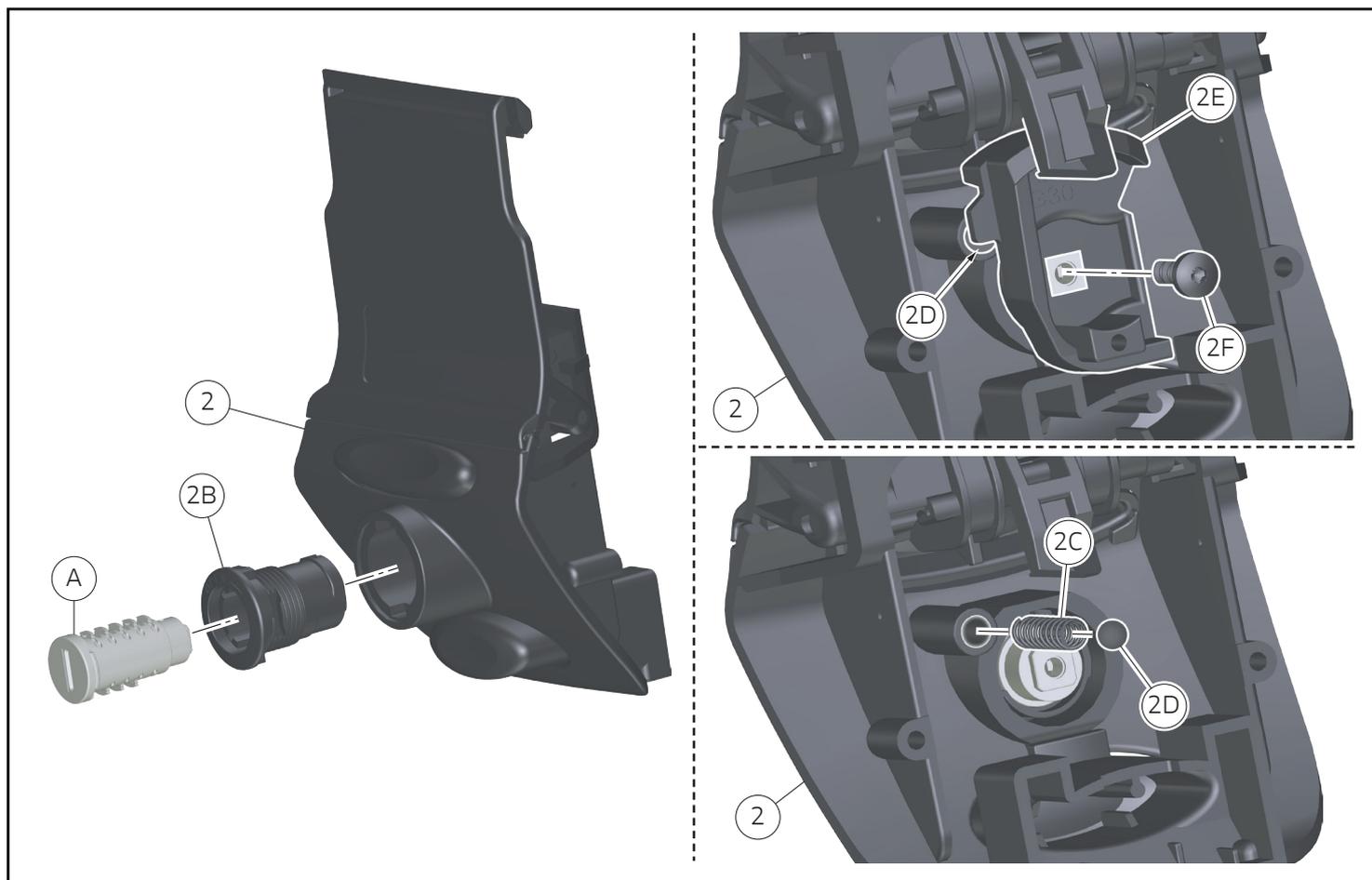
Montaggio componenti set

Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

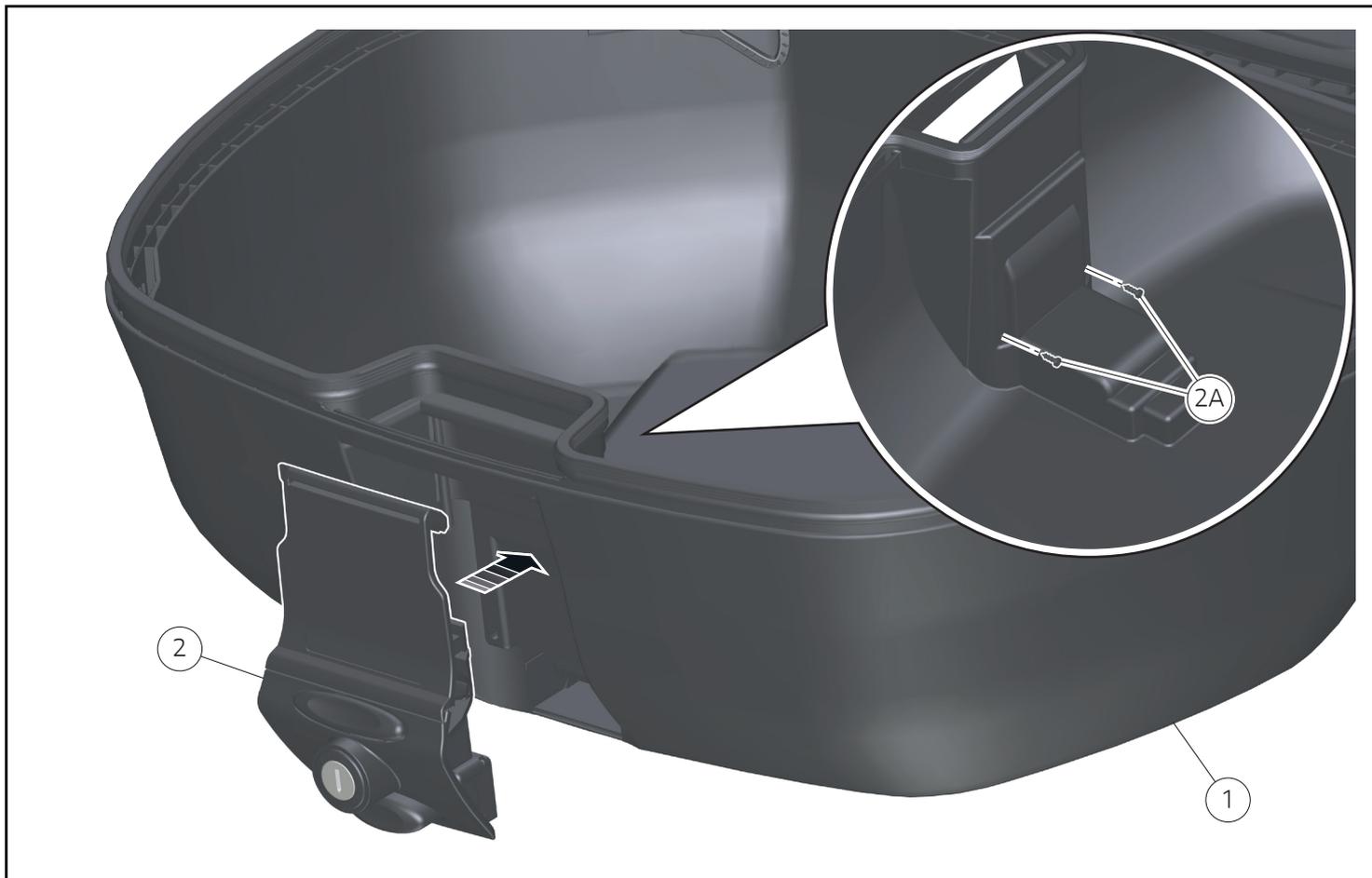
Smontaggio cerniera

- Agire sul lato interno del Top case in plastica (1) e svitare le n.2 viti (2A).
- Rimuovere la cerniera (2).



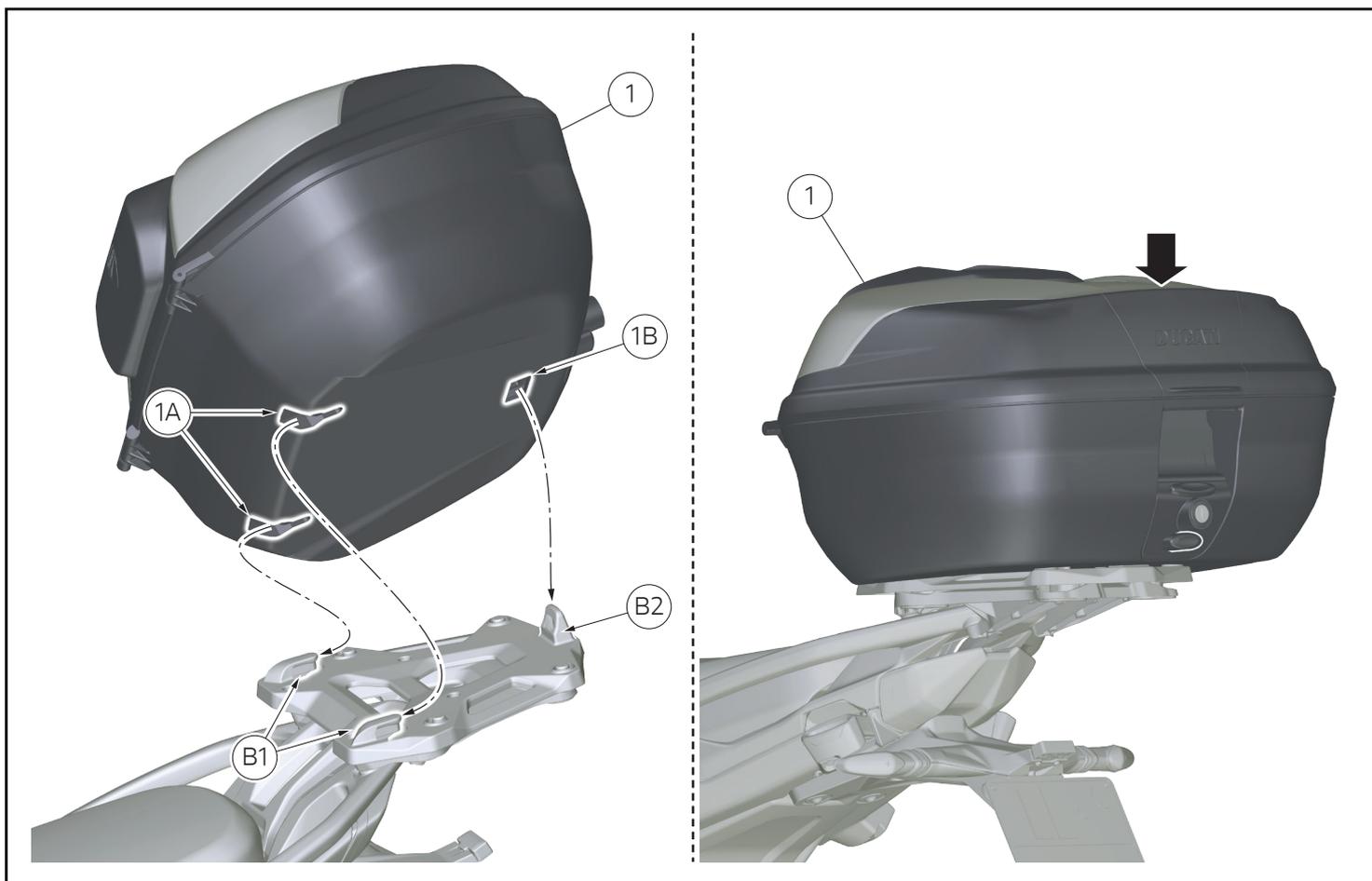
Montaggio nottolino chiave

- Recuperare il nottolino chiave (A) e inserirlo nel gruppo chiave (2B) fino ad avvertite lo scatto della linguetta che blocca tra loro i componenti.
- Inserire nella cerniera (2) il gruppo chiave (2B) con la fessura della chiave in posizione verticale.
- Applicare del grasso protettivo alla molla (2C).
- Inserire la molla (2C) e la sfera (2D).
- Montare la camma (2E) facendo attenzione a non far fuoriuscire la sfera (2D).
- Impuntare la vite (2F) e serrare quanto basta.



Rimontaggio cerniera

- Rimontare la cerniera (2) riportandolo alla situazione pre-smontaggio.
- Impuntare le n.2 viti (2A) e serrare quanto basta.



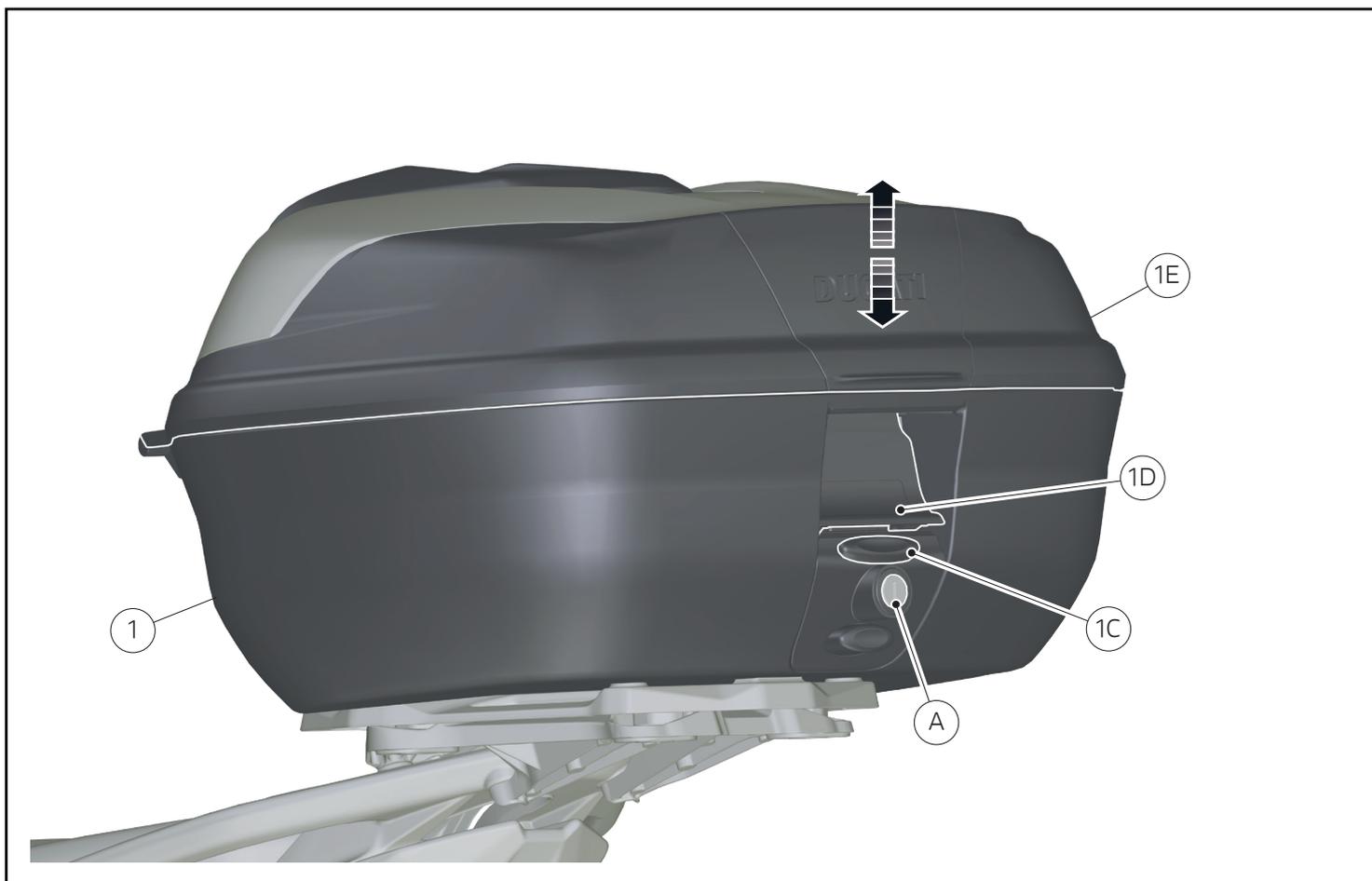
Bloccaggio e sbloccaggio top case in plastica su motoveicolo

- Mantenendo la parte posteriore del top case in plastica (1) leggermente sollevata inserire le n.2 asole (1A) nelle n.2 slitte (B1).
- Abbassare la parte posteriore del top case in plastica (1) inserendo il perno (B2) nel foro di blocco (1B).
- Premere leggermente verso il basso nella parte posteriore del top case in plastica (1) fino a udire lo scatto di avvenuto blocco.



Attenzione

Controllare che il top case in plastica (1) sia bloccato saldamente alla sua piastra prima di mettere in movimento il veicolo.



Apertura e chiusura del coperchio top case in plastica

Apertura:

- Operare con la chiave sul nottolino (A) in senso orario e premere sul pulsante (1C).
- Sganciare la parte superiore della cerniera (1D) e aprire il coperchio (1E).

Chiusura:

- Chiudere il coperchio (1E).
- Agganciare la parte superiore della cerniera (1D) sul bordo del coperchio (1E).
- Operare con la chiave sul nottolino (A) in senso antiorario per bloccare il meccanismo di apertura, impedendo la possibilità di premere sul pulsante (1C).



Attenzione

Controllare che il coperchio sia bloccato saldamente prima di mettere in movimento il veicolo.

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日

ドウカティ正規ネットワーク店記入欄

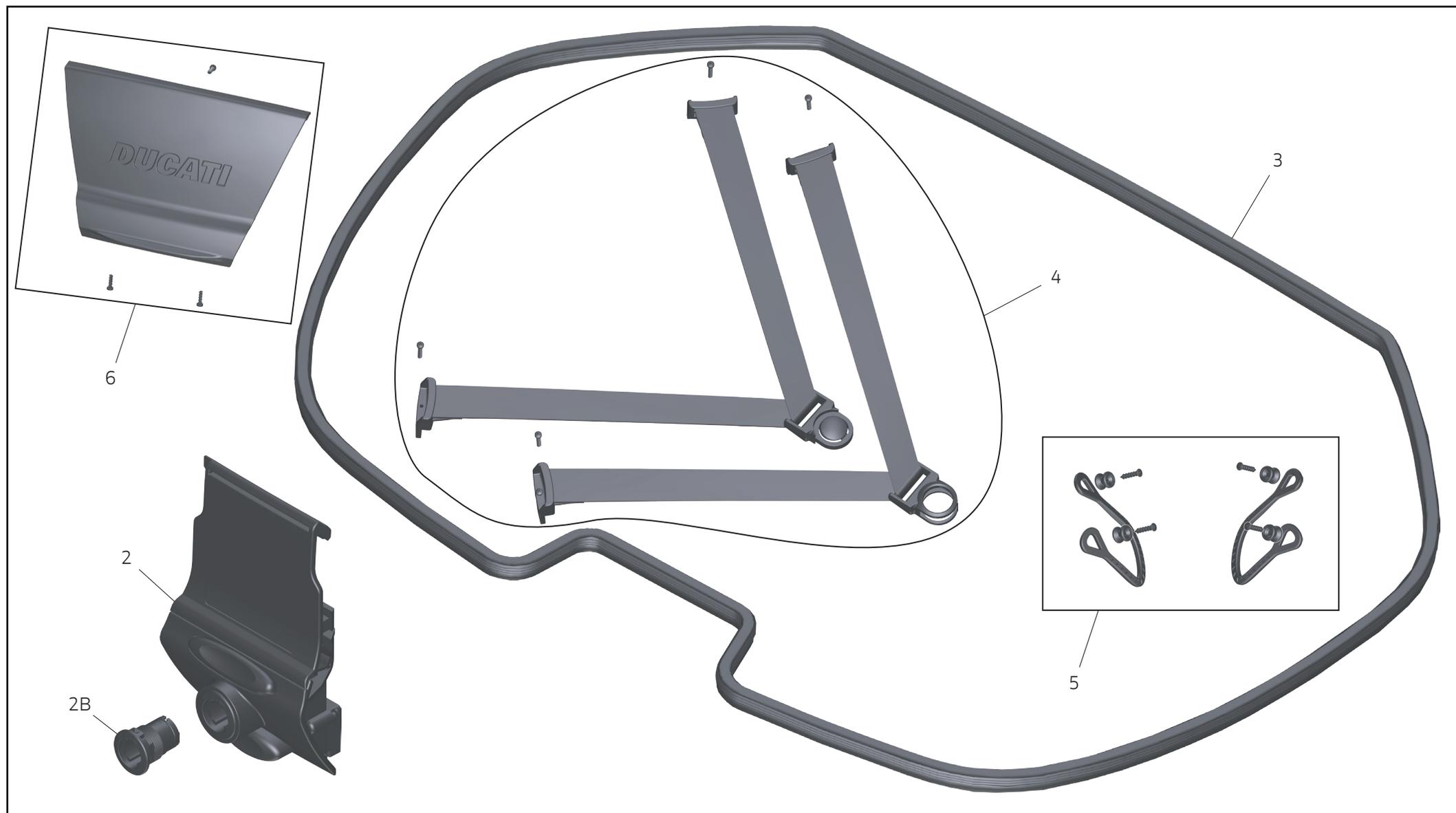
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。

Top case in plastica / Plastic top case / Top case en plastique / Topcase aus Kunststoff / Top case em plástico / 塑料尾箱 / Top case de plástico / プラスチック製トップケース - 96782371AA



Pos.	Cod.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	名称	Denominación	名称	Q.ty
2	69916701A	Cerniera	Hinge	Charnière	Scharnier	Fecho	铰链	Bisagra	ヒンジ	1
2B	69916721A	Gruppo chiave	Key unit	Ensemble clé	Schlüsseleinheit	Grupo chave	钥匙总成	Grupo llave	キーユニット	1
3	69916731A	Guarnizione	Seal	Joint	Dichtung	Junta de vedação	垫圈	Junta	ガスケット	1
4	69916781A	Cinghie elastiche	Elastic belts	Courroies élastiques	Spanngurte	Correias elásticas	弹力带	Correas elásticas	伸縮性ベルト	1
5	69916821A	Cinghietti in gomma	Rubber straps	Sangles en caoutchouc	Gummiriemen	Cintas em borracha	小橡胶带	Correas de goma	ラバーベルト	1
6	69916711A	Placca frontale	Front plate	Plaque avant	Frontplatte	Placa frontal	前面板	Placa frontal	フロントプレート	1